UMOWA
O PARTNERSKIEJ WSPÓŁPRACY

§1 Przedstawiciele gmin Öttevény i Czarnocin postanowili na urodzajnej glebie historycznych związków obu narodów obecną umową posadzić drzewo rodzące owoce współpracy dla przyszłego pokolenia, które to drzewo zobowiązują się wiernie pielęgnować.

§2 Najważniejszym celem umowy o partnerskiej współpracy jest pielęgnowanie wspólnych duchowych, intelektualnych i kulturowych tradycji, w naszych gminach, wzmacnianie narodowych identyfikacji opartych na europejskich chrześcijańskich wartościach, wspomaganie rozwoju gospodarczego i społecznego, wspólne wystąpienia w tych sprawach wykraczających poza granice, które dotyczą podstaw bytu i przyszłości obu gmin.

§3 Przedstawiciele władz obu gmin wiedzą, że żywą współpracę partnerską tylko wśród aktywnych społeczności. Dlatego świadomi odpowiedzialności wytyczają zadania dla obecnych i przyszłych władz gmin według poniższych zasad:

W celu współpracy na poziomie organizacyjnym:

- *Władze obu gmin utrzymywać będą ze sobą regularne kontakty.*
- *Określą sposób utrzymywania tych kontaktów i wyznaczą osoby za to odpowiedzialne.*
- *Podzielą się wzajemnie informacjami, które będą niezbędne do realizacji celów zawartych w umowie.*
- *W każdej sprawie, w której dla osiągnięcia wspólnego celu konieczna lub wskazana będzie współpraca (np. projekty, oświadczenia o planach), uznają się nawzajem za priorytetowych partnerów i starać się będą wspólnie występować.*
- *Na internetowych portalach umieszczą portal partnerskiej gminy oraz te informacje, które ona w myśl umowy zechce umieścić.*

W celu nawiązania kontaktów między organizacjami oświatowymi gmin:

- *Wspierać będą kontakty między szkołami (wymiana doświadczeń, wspólne obozy, konkursy naukowe).*
- *Poszukiwać będą możliwości rozwoju w sporcie wyczynowym i masowym (zawody sportowe, obozy treningowe, organizowanie programów w zakresie ochrony zdrowia).*

W celu nawiązania kontaktów przyjacielskich i rodzinnych między mieszkańcami obu gmin:

- *Stale będą informować się nawzajem o wydarzeniach kulturalnych i turystycznych, które będą wspomagały i pogłębiały utrzymanie osobistych znajomości.*
- *Aktywnie będą brać udział w organizowaniu i koordynacji programów mających na celu wspomaganie nawiązywania osobistych relacji.*

W celu umacniania kontaktów cywilnych:

- *Wspomagać będą podejmowanie kontaktów między związkami ochotniczymi i cywilnymi zjednoczeniami oraz zapewnią ich systematyczne utrzymywanie.*
- *W dziedzinie kultury i sztuki będą wspierać wzajemne poznanie się amatorskich i profesjonalnych zespołów obu gmin oraz systematyczne utrzymywanie kontaktów między nimi, oraz gościnne występy.*

W celu nawiązania i rozwijania kontaktów w dziedzinie gospodarczej:

- *Utworzą i będą utrzymywać kanały przepływu informacji niezbędnych dla rozwoju gospodarczego obu gmin.*
- *Na bieżąco informować będą partnera o możliwościach wspólnych planów rozwojowych.*
- *Dla przedsiębiorców partnerskiej gminy zapewnią możliwości prezentacji, wymiany doświadczeń, pokazów produktów oraz zorganizują konferencje tematyczne.*
- *Wspomagać będą powstawanie żywotnych wspólnych przedsięwzięć.*

§4 Strony będąc świadome odpowiedzialności i zaangażowane w umowę wyrażają zamiar niesienia pomocy partnerskiej gminie w przypadku katastrof losowych i wszystkie możliwe sposoby wykorzystają, by nieść pomoc i ulgę poszkodowanym.

Niniejszą umowę strony zawierają na czas nieokreślony i jako zgodną z ich intencjami po przeczytaniu i interpretacji uroczyście podpisują w pałacu Chateau Földváry w Öttevény.

Öttevény, 21 września 2019 r.

W imieniu gminy Öttevény
Dr. Bider Zsolt
burmistrz

W imieniu gminy Czarnocin
Roman Miksa
wójt